

ORGESTICULANISMUS - Dialogues

00:00:47 – 00:01:30

Je pense que c'est par le mouvement que l'on s'approprie sa propre vie, c'est par la liberté d'aller, de venir, d'avoir des gestes d'amour, de tendresse, de colère, peu importe. Et donc, quand est privé du mouvement comme je le suis, comme beaucoup d'autres personnes le sont, je pense que si on veut survivre, il faut ré-inventer le mouvement autrement. Ce qui se passe dans ma tête n'est pas purement cérébral, ni intellectuel, c'est une manière de recréer un espace intérieur qui est aussi ma liberté.

*I think that, when moving,
you take over your own life.
When you're free to come and go,
to have gestures of...
love, tenderness, anger, no matter.
So when you are deprived
of the ability to move, as I am,
as many others are...
in order to survive
you need to reinvent movement.
What goes on in my mind
is not just intellectual.
It's a way of re-creating
an inner space which sets me free.*

00:03:07 – 00:03:51

Lorsqu'on vit un handicap sévère, on vit totalement immobile, dépendant. On vit en fait quelque chose qui n'est pas facilement partageable, qu'on ne peut pas facilement exprimer. On ne peut pas aisément en parler parce que quand deux personnes se parlent pour pouvoir se comprendre, il faut un minimum d'expérience commune entre elles ; elles parlent de quelque chose dont elles ont chacune une forme d'expérience. Hors la dépendance et l'immobilité c'est quelque chose d'indescriptible et dont on ne peut partager l'expérience avec une autre personne qui serait éventuellement dans la même situation.

*One who is severely handicapped,
totally motionless and dependent
can neither share this,
nor express it clearly.
When two persons talking
want to understand each other,
they need to have at least
a common experience,
to talk about something
they both have experienced.*

00:08:11 – 00:09:14

C'est sûr que l'immobilité et le handicap amènent au constat et à l'acceptation progressive qu'il y a un certain nombre de choses qu'on ne peut pas faire. Mais à l'inverse je crois aussi que ça permet d'ouvrir toute une série d'autres possibles, notamment dans la liberté intérieure,

dans l'espace intérieur, mais aussi dans la manière dont on peut entrer en contact et en relation avec les autres. Je pense qu'il y a dans le handicap et dans la maladie énormément de potentialité. Je pense que l'être humain est quelque chose d'inépuisable au niveau du désir, au niveau de l'énergie, au niveau de la force intérieure. Ce sont des choses qu'on découvre peut-être avec plus d'urgence et de force quand on est privé du mouvement.

Of course...

Immobility and handicap

lead one to gradually accept

that a lot of things

are now out of reach.

Conversely, I think...

it gives you other opportunities :

in your inner freedom,

in your inner space,

but also in the way

you make contact with the others.

To me handicap and disease

offer huge potentiality.

Human beings have endless supplies

of desire, energy,

inner strength.

These things you realise

More urgently and forcefully

When you cannot move.